

GROUPE DE TRAVAIL SUR LES PENSIONS DU CERN

Réunion des 8 et 9 avril 1986

Lors de ces séances, le 4^{em} rapport du président du Groupe de travail et son document technique d'accompagnement ont été finalisés :

- . les **garanties** des pensions en cas de dissolution de l'Organisation.
- . la **Caisse maladie** pour les pensionnés.

1. En ce qui concerne les garanties, il s'agit de 3 textes :

- un projet de **Résolution du Conseil**. Ce projet, en vue du cas où l'Organisation serait dissoute, propose les solutions :
 - a) Etablissement de la Caisse en Fondation de droit Suisse,
 - b) Réintégration des membres du personnel de l'Organisation dans les systèmes nationaux des sécurités sociales des Etats Membres (Art. I du Projet).

qui pourront être appliquées pour remplir l'engagement de garantir le paiement des prestations statutaires acquises par les membres de la Caisse jusqu'à l'extinction des droits du dernier bénéficiaire :

- le modèle de statut pour une **Fondation** de droit suisse.
- un modèle **d'accord d'intégration** dans le régime national de sécurité sociale français.

Rappelons que ce serait les intéressés qui auraient le choix entre les deux propositions. Toutes autres solutions qui pourraient se révéler propres à assurer ces garanties seraient également à considérer.

Les principales questions qui ont été débattues à cette réunion concernaient :

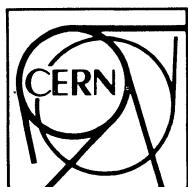
- a) le **retrait d'un Etat Membre**. Bien que ce point ne figurait pas dans le mandat du Groupe de travail, il s'agit bien évidemment d'un risque bien plus grand que celui de la dissolution de l'Organisation. Aussi le groupe, et en particulier l'Association du Personnel, attire-t-il l'attention du Conseil sur ce point, comme l'ont d'ailleurs déjà fait les auditeurs externes. Le Conseil de l'Organisation aura certainement à se saisir de cette question.
 - b) le **déficit technique**. Si les délégués n'ont pas voulu que soit explicitement écrit que ce sont les Etats Membres qui doivent mettre la Caisse en équilibre, au plus tard au moment de la dissolution, l'Association du Personnel a insisté pour qu'il en soit ainsi et que son point de vue soit mentionné.
 - c) le **champ d'application des accords d'intégration**. Ces accords pourraient s'appliquer non seulement aux nationaux du pays d'accueil, mais, éventuellement aux résidents étrangers. Il a été également relevé qu'il y aurait intérêt à réaliser ces accords au plus tôt, pour pouvoir les expérimenter dès que possible, avant l'hypothétique dissolution.
 - d) un paragraphe concernant le **personnel de l'ESO** a été ajouté.
2. pour la **Caisse maladie des pensionnés** il s'agit, rappelons-le, de simplement officialiser l'arrangement actuel dans une Résolution du Conseil.

Ceci n'est qu'une solution temporaire à revoir lorsque le nombre de pensionnés sera plus important.

Ces textes vont maintenant passer au CCEC, puis au Comité des Finances de juin et enfin au Conseil.

A la prochaine réunion (21, 22 mai), la question des Statuts et Règlements de la Caisse de Pensions sera abordée.

* * *



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

WORKING GROUP ON CERN PENSIONS

Meeting held on 8 and 9 April 1986

At this meeting the Fourth Report by the Chairman of the Working Group on CERN Pensions and the accompanying technical documents were finalized, concerning :

- . **Pension guarantees** in the event of the dissolution of the Organization
- . **Health Insurance** for pensioners.

1. There are three documents relating to guarantees :

a draft **Council Resolution** : the draft Resolution proposes two solutions in the event of the dissolution of the Organization :

- a) the setting of a Swiss law **Foundation** to succeed the Pension Fund.
- b) **reintegration** of CERN staff in the national social security schemes of the Member States (Art. I of the draft Resolution),

These solutions are intended to meet the commitment to guarantee the payment of statutory benefits acquired by the members of the Fund until the expiry of the entitlement of the last beneficiary.

- A model for the statutes of a Swiss law **foundation**.
- a model **integration agreement** into the French social security system.

It is proposed that the individuals concerned would have the option between the two proposals. All other solutions which might be appropriate to provide guarantees should also be considered.

The main questions raised at the meeting concerned :

- a) **the withdrawal of a Member State**. Although this point was not in the Working Group's terms of reference, it is clearly a much more likely eventuality than the dissolution of the Organization. The Group and especially the Staff Association, draw the Council's attention to this point - as have the external auditors. The Council of the Organization will certainly have to consider this matter.
 - b) **The technical deficit**. Although the Delegates of the Member States were not in favour of an explicit mention in the Report that the Member States will be responsible for putting the Fund in balance at the latest on dissolution, the Staff Association insisted that this point be included and that the Association's view be mentioned.
 - c) **The scope of the integration agreements**. The agreements might apply to nationals of the country concerned and possibly to foreign residents. It was also pointed out that these agreements should be concluded as soon as possible so that they can be tried out well before any hypothetical dissolution.
 - d) a paragraph was added to the Report concerning **ESO Staff**.
2. With regard to **health insurance for pensioners** it is simply a question of officialising the existing arrangements in a Council Resolution.

The arrangements are temporary subject to review when the number of pensioners has risen.

The above documents will now be submitted to CCEC and the Finance Committee in June and then to the Council.

At the Working Group's next meeting (21- 22 May), a start will be made on the revision of the Rules of the Staff Insurance Scheme.

* * *

CONSEIL DU PERSONNEL

Comme annoncé dans la Lettre Ouverte au Directeur Général, le **CONSEIL DU PERSONNEL** se réunira en **SEANCE PUBLIQUE** :

LUNDI 21 AVRIL 1986, à 11h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

A cette occasion, le Directeur Général nous fera connaître la position qu'il défendra lors du Comité des Finances du 24 avril sur la **Révision quinquennale des traitements de base**.

ELECTION A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1985 sont démissionnaires.

Le Fonds d'Entraide du Personnel du CERN a pour but d'aider financièrement les personnes (et ayants droits) qui se trouveraient en difficulté.

Une Commission indépendante, formée de 9 membres, gère le Fonds d'Entraide.

Toutes les demandes d'aide sont traitées **confidentiellement** par les membres de cette Commission.

Cette année **3 membres devront être élus** lors de l'Assemblée Générale de l'Association du Personnel (le 21 mai).

Tout membre du personnel est **éligible**. Si vous êtes prêt(e) à vous pencher (*environ 2 heures par mois*) sur les problèmes des autres, venez nous apporter votre concours.

Posez votre candidature **avant le 02.05.1986**, pour vous joindre à une Commission indépendante, dynamique et sympathique.

E. CHANEY /EP (☎4483, 2435, 2444) ou M. JUN / FI (☎3626) se feront un plaisir de vous donner de plus amples détails et peuvent vous adresser une copie du règlement du Fonds d'Entraide si vous en faites la demande.

Les formulaires de candidature peuvent être obtenus au Secrétariat de l'Association du Personnel.

STAFF COUNCIL

As we announced in our Open Letter to the Director-General, the **STAFF COUNCIL** will hold an **OPEN MEETING** on :

MONDAY 21 APRIL 1986, at 11 a.m.
in the Auditorium (Main Building)

At this meeting the Director-General will explain to us the position he will take at the Finance Committee on 24 April on the **five-yearly Review of Basic Salaries**.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In accordance with Article 7 of the Mutual Aid Fund Regulations, three members of the 1985 board are handing in their resignations.

The aim of the CERN Staff Mutual Aid Fund is to give financial assistance to persons in difficulty.

All requests for help are dealt with in the **strictest confidence** by members of the Board.

This year 3 members must be elected at the General Meeting of the Staff Association (21 May).

All members of the staff are **eligible**. If you are ready and willing to spend time (around 2 hours per month) looking into other people's problems, come and join us.

If you wish to become a member of this independent, lively and friendly Board, you should apply **before 2.5.1986** :

E. CHANEY/ EP ☎ 4483-2435-2444 or M. JUN / FI ☎ 3626 will be pleased to give you further details and on request they will send you a copy of the Regulations of the Mutual Aid Fund.

Nomination forms can be obtained from the Secretariat of the Staff Association.

CARTE PRIVEE D'ENTREPRISE EUROCARD / MASTER CARD (CPE)

Jusqu'à présent, nous avons reçu environ 200 réponses et nous vous invitons, par cette deuxième annonce, à répondre à l'offre ci-dessous avant le **28 avril 1986, dernier délai**.

En ce qui concerne les cartes "*American Express*", nous vous signalons que les discussions organisées par la FAFI (Fédération des Associations des Fonctionnaires Internationaux) et non par l'Association du Personnel, n'ont pas abouti.

To date we have received around 200 replies and this encourages us to offer you this second chance to subscribe to this offer, open for reply until **28 April 1986**, date after which the Staff Association will negotiate with Eurocard.

For those of you who might ask what happened to similar discussions with "*American Express*", we inform you that this was organised by FICSA (Federation of International Civil Servants Associations) and not by the Staff Association of CERN and they were not carried to conclusion by FICSA.

EUROCARD, qui fait partie d'une des plus grandes organisations mondiales de cartes de crédit, nous a fait parvenir une offre dont nous vous faisons part.

La carte de crédit EUROCARD peut être obtenue avec une cotisation annuelle réduite pour les personnes groupées dans une même entreprise.

Par exemple :

- . 30 FS, pour plus de 200 cartes (sans finance d'entrée),
 - . et une carte supplémentaire gratuite pour le conjoint, sur demande.
- A titre d'information, la cotisation annuelle normale est de 100 FS.

Si vous êtes intéressés par la carte privée d'entreprise EUROCARD, veuillez s'il-vous-plaît renvoyer le bulletin ci-dessous au Secrétariat de l'Association du Personnel :

NOM, Prénom :

Division : Date :

Êtes-vous déjà titulaire d'une carte de crédit EUROCARD :

Echéance de la carte :

NB. Les pensionnés du CERN peuvent rester titulaires d'une C.P.E. EUROCARD aux mêmes conditions préférentielles.

INDIVIDUALISED COMPANY EUROCARD / MASTERCARD (CPE)

The EUROCARD organisation, who are member of the largest credit card groups in the world, have a special arrangement for clients in the same company.

This allows these grouped clients to have these cards at a reduced annual payment.

For example :

- . 30 FS for more than 200 clients from same company without entrance fees.
 - . A card for the spouse is also delivered free of charge, on request.
- The normal annual payment as a private client is 100 SF.

If you are interested in acquiring a EUROCARD at these privileged rates, please send the following note back to the Staff Association Secretariat :

NAME, Christian Name :

Division : Date :

Do you already possess a EUROCARD : Expiry date :

NB. People possessing such a company EUROCARD retain the same privileged conditions on retirement.